

Име: \_\_\_\_\_  
Nome  
Пореден №: / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_ /  
Prot No  
Дата на получаване на формуляра №: \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_\_  
Data di ricevimento del formulario

**ФОРМУЛЯР ЗА ОБЯВЯВАНЕ НА ДЕЙНОСТ КАТО БИОЛОГИЧЕН ПРОИЗВОДИТЕЛ**  
**FORMULARIO DI ANNUNCIO DI ATTIVITÀ COME PRODUTTORE BIOLOGICO**

*Моля, изпратете по пощенски път на адрес:  
Prego di inviarci in via postale all' indirizzo:*

До  
All' attn. di  
Дирекция "Растениевъдство"  
Direzione "Coltivazione di piante"  
Министерство на земеделието и храните  
Ministero dell' agricoltura e alimenti  
Бул. "Христо Ботев" 55  
Viale Hristo Botev 55  
София 1040  
Sofia 1040

*Попълва се от кандидата физическо лице  
Da compilarsi dal candidato persona fisica*

Име: Диляна Nome Dilyana Презиме Георгиева Cognome: Georgieva Фамилия: Везьова Cognome: Veziova
УИН _____ (в случай, че е регистриран в ИСАК) Numero identificativo unico (in caso che è registrato Nel Sistema integrativo di amministrazione e controllo)
УРН _____ (в случай, че е регистриран в ИСАК) Numero unico di registrazione (in caso che è registrato Nel Sistema integrativo di amministrazione e controllo)
Пощенски код: _____ I _____ Codice postale
Област: _____ Regione
Община: _____ Comune
Населено място: _____ Città
Адрес: гр./с. _____ Indirizzo: città / paese
Ули _____ Via
Телефон: _____ Telefono
Факс: _____ Fax
E-mail: _____

e-mail

*Попълва се от кандидата ЕТ, юридическо лице  
Da compilarsi dal candidato Commerciante unico, persona giuridica*

**Наименование на фирма:** \_\_\_\_\_  
Denominazione della società \_\_\_\_\_  
Фирмено дело №: \_\_\_\_\_ / дата: \_\_\_\_\_ по описа на: \_\_\_\_\_  
Causa sociale №: \_\_\_\_\_ / data: \_\_\_\_\_ secondo il registro del: \_\_\_\_\_  
Том: \_\_\_ регистър: \_\_\_\_\_ страница: \_\_\_\_\_ партида: \_\_\_\_\_  
Томо: \_\_\_ registro: \_\_\_\_\_ pagina: \_\_\_\_\_ partita \_\_\_\_\_  
БУЛСТАТ №: \_\_\_\_\_  
Codice identificativo BULSTAT \_\_\_\_\_  
Дан. №: \_\_\_\_\_  
Partita IVA \_\_\_\_\_  
Пощенски код: \_\_\_\_\_  
Codice postale \_\_\_\_\_  
Област: \_\_\_\_\_  
Regione \_\_\_\_\_  
Община: \_\_\_\_\_  
Comune \_\_\_\_\_  
Адрес на управление: гр./с. \_\_\_\_\_  
Indirizzo di direzione: città/paese \_\_\_\_\_  
Улица №: \_\_\_\_\_  
Via No \_\_\_\_\_  
телефон: \_\_\_\_\_ факс: \_\_\_\_\_  
telefono: \_\_\_\_\_ fax: \_\_\_\_\_  
**Управител:** Име: \_\_\_\_\_  
Amministratore: Nome \_\_\_\_\_  
Презиме: \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_  
Фамилия: \_\_\_\_\_  
Cognome \_\_\_\_\_  
ЕГН: \_\_\_\_\_  
Codice civile personale \_\_\_\_\_  
Телефон: \_\_\_\_\_  
Telefono \_\_\_\_\_  
Факс: \_\_\_\_\_  
Fax \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_  
e-mail \_\_\_\_\_

Желаете ли телефонният Ви номер да бъде публикуван в поддържания на електронната страница на Министерството на земеделието и храните (<http://www.mzh.government.bg>) информационен регистър на производителите, преработвателите и търговците на биологични продукти и храни

Да  Не

Volete che il vostro numero del telefono fosse pubblicato nel registro elettronico del Ministero dell' agricoltura e alimenti (<http://www.mzh.government.bg>) per i produttori, elaboratori e commercianti di prodotti biologici e alimenti

Sì  No

С подписването на този формуляр за обявяване на дейност на физически или юридически лица, които подготвят, пакетират, етикетират, опаковат, складират, транспортират или търгуват с растителни или животински продукти или хранителни продукти от тях, лицето поема ангажимент да спазва правилата на биологичното производство, определени с:

Con la firma del presente formulario approvazione dell' attività di persone fisiche e giuridiche che preparano, imballano, etichettano, depositano, ristrutturano, trasportano o commerciano con prodotti vegetali e di origine animale o prodotti alimentari di essi, la persona si impegna di osservare le regole della produzione biologica determinate con:

РЕГЛАМЕНТ на Съвета № 834 от 2007 г. за биологичното производство и етикетирането на биологичните продукти.

REGOLAMENTO del Consiglio No 834 da 2007 pe rl aproduzione biologica e l' etichettatura dei prodotti biologici

- РЕГЛАМЕНТ на Комисията № 889 от 2008 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент на 834/2008г.
- REGOLAMENTO della Commissione No 889 da 2008 per determinazione di regole dettagliate per l' applicazione del regolamento 834/2008
- ЗАКОН за прилагане на общите организации на пазарите на земеделски продукти на Европейския съюз, обн., ДВ, бр. 96 от 28.11.2006 г., изм. ДВ. бр.80 от 12.10.2010г.
- LEGGE per applicazione delle organizzazioni comuni dei mercati di prodotti agricoli dell' Unione europea, aggiornamento Giornale di Stato, No 96 da 28.11.2006, cambiamento Giornale di Stato No 80 da 12.10.2010
- НАРЕДБА № 22 от.2001 г. за биологичното производство на растения, растителни продукти и храни от растителен произход и неговото означаване върху тях, обн., ДВ, бр.68 от 03.08.2001г.
- DECRETO No 22 da 2001 per la produzione biologica di piante, prodotti vegetali e alimenti di origine vegetale e la loro indicazione, agg. Giornale di Stato No 68 da 03.08.2001
- НАРЕДБА № 35 от.2001 г. за биологичното отглеждане на животни и биологично производство на животински продукти и храни от животински произход и неговото означаване върху тях, обн., ДВ, бр.80 от 18.09.2001 г., изм. ДВ бр.13 от 10.02.2006г.
- DECRETO No 35 da 2001 per l' allevamento biologico di animali e produzione biologica di prodotti animali e alimenti di origine animale e la loro indicazione, agg. Giornale di Stato, No 80 da 18.09.2001, camb. Giornale di Stato No 13 da 10.02.2006

**Идентификатор на недвижимите имоти, на които ще се отглеждат растения по метода на биологичното производство**  
**Identificatore degli immobili nei quali si coltiveranno piante secondo il metodo di produzione biologica**

№ на имота No dell' immobile	Землище Territorio	Местност Luogo	Идентификатор (скица №) Identificatore (schizza No)	Земеделски парцел № по СИЗП * Particella agricola No secondo il Sistema d' identificazion e delle aree agricole	Земеделски парцел № по ИСАК * Particella agricola No secondo il Sistema integrativo di amministrazione e controllo	Площ на земеделския парцел (хектари) Area della particella agricola (ettari)	Код на културата ** Codice della coltura **
А	Б	В	Г	Д	Е	Ж	З
А	В	С	Д	Е	F	G	H

\* В случай, че земеделският стопанин е регистриран  
 \* In caso che l' agricoltore è registrato  
 \*\* Кодът на културата е съгласно номенклатурата в таблицата по-долу  
 \*\* Il codice della coltura è secondo la nomenclatura nella sotto tabella

Код на културата C_00 Codice della coltura C_00	Култури Общо Растениевъдство Colture Coltivazione comune di piante	Площ в декари в преход Area in acri in transizione	Количества в тонове в преход Quantità in tonnellate in transizione	Площ в декари преминала Прехода Area in acri dopo la transizione	Количества в тонове преминали прехода Quantità in tonnellate dopo la transizione
C_01_07	Общо обработваеми земи Totale di terreni agricoli				
C_01	Зърнени, вкл. Ориз Cereali, incl. riso				
C_011	Зърнени, с изкл. на ориза Cereali eccetto riso				
C_0111	Пшеница – общо Grano – totale				
C_01111	Обикновена /мека пшеница Semplice / grano morbido				
C_01112	Твърда пшеница Grano duro				
C_0112	Ечемик Orzo				
C_0113	Царевица за зърно Mais				
C_0114	Ръж Segale				
C_0115	Овес Avena				
C_0116	Тритикале Triticale				
C_0117	Други зърнени Altri cereali				
C_012	Ориз Riso				
C_02	<b>Бобови</b> <b>Fagioli</b>				
C_03	<b>Клубенови</b> <b>Tuberose</b>				
C_031	Картофи Patate				
C_0321	Захарно цвекло Barbabetola				
C_033	Фуражно цвекло Barbabetola da foraggio				
C_034	Други кореноплодни култури Altre colture di radici				
C_04	<b>Индустриални култури</b> <b>Colture industriali</b>				
C_041	Маслодайни Colture oli				
C_0411	Слънчоглед				

	Girasole				
C_0412	Соя Soia				
C_0413	Ряпа и листа от ряпа Rapa e foglie di rapa				
C_0414	Лен/ семена от лен Lino e semi di lino				
C_0415	Други семена (памук) Altri semi (cotone)				
C_042	Тютюн Tabacco				
C_043	Хмел Luppolo				
C_044	Текстилни култури Colture tessili				
C_0441	Памук Cotone				
C_0442	Други текстилни култури Altre colture tessili				
C_045	Други индустриални култури Altre colture industriali				
C_0451	Медицински и ароматни растения, подправки Pianti medicinali e aromatici, spezie				
C_0452	Други Altri				
C_0453	Разсади – билки и рози Piantine – erbe e rose				
C_05	<b>Зеленчуци, дини и малини Verdura, angurie e lampone</b>				
C_051	Кръстоцветни (без. кореноплодни) Crocifere (senza radici)				
C_0511	Цветно зеле Cavolfiore				
C_0512	Зеле Cavolo				
C_0513	Други кръстоцветни Altre crocifere				
C_052	Листни зеленчуци или (без кореноплодни) Verdure a foglie (senza radici)				
C_0521	Целина Sedano				
C_0522	Праз лук Cipolla				
C_0523	Марули Lattuga				

C_0524	Ендивия Foglie				
C_0525	Спанак Spinaggi				
C_0526	Аспарагус Asparagi				
C_0527	Други листни зеленчуци Altre verdure a fogli				
C_053	Зеленчуци Verdura				
C_0531	Домати Pomodori				
C_0532	Краставици Cocomeri				
C_0533	Пъпеши Melone				
C_0534	Ягоди Fragole				
C_0535	Други зеленчуци Altre verdure				
C_054	Кореноплодни и грудкови зеленчуци Radici e tuberose				
C_0541	Моркови Carote				
C_0542	Чесън Agljo				
C_0543	Лук и арпаджик Cipolla e erba cipollina				
C_0544	Други кореноплодни и грудкови Altri radici e tuberose				
C_055	Бобови Legumi				
C_0551	Боб Fagioli				
C_0552	Боб и зелен фасул Fagioli e fagiolino				
C_0553	Други бобови Altri legumi				
C_056	Други Altri				
C_057	Тиквови Cucurbitacee				
C_0571	Дини Anguria				
C_0572	Тикви Zucca				
<b>C_06</b>	<b>Фуражни култури</b> <b>Colture da foraggio</b>				
C_061	Едногодишни фуражни Foraggi annuali				
C_0611	Фуражна царевича за				

	зелено Mais da foraggio a verde				
C_0612	Други фуражни за зелено Altri foraggi a verde				
C_062	Многогодишни фуражни култури Colture di foraggio perenne				
C_063	Едногодишни фуражни култури Colture di foraggio annuale				
<b>C_07</b>	<b>Други фуражни култури</b> <b>Altre colture di foraggio</b>				
C_071	Цветя и декоративни растения (с изключение на разсадници) Fiori e piante decorative (eccetto vivai)				
C_072	Семена и посадъчен материал Semi e piantine				
	<b>Ливади и пасища</b> <b>Prati e pascoli</b>				
<b>C_08</b>	<b>Постоянни ливади и</b> <b>пасища</b> <b>Prati e pascoli</b> <b>permanenti</b>				
C_081	Пасища и ливади (с изкл. на естествени пасища) Prati e pascoli (eccetto prati naturali )				
C_082	Естествени пасища Prati naturali				
<b>C_09</b>	Овощни култури (с изкл. на лозя) и ягодоплодни култури Frutteti (eccetto viti) e colture di bosco				
C_091	Овощни култури Colture da frutta				
C_0911	Семкови и костилкови Pomacee e di pìrene				
C_09111	Семкови култури Pomacee				
C_091111	Ябълка Mela				
C_091112	Круша Pera				
C_09112	Костилкови Di pìrene				
C_091121	Праскова Pesca				
C_091122	Кайсия Albicocca				
C_091123	Череша, вишна и др. Ciliegie, amareno ecc.				

C_091124	Слива Prugna				
C_091125	Други костилкови Altri di pirene				
C_0912	Черупкови Noci				
C_09121	Орехи Noce				
C_09122	Бадеми Mandorlo				
C_09123	Лешници Nocciole				
C_0913	Други овошни ( с изкл. на лозя) Alti da frutta (eccetto viti)				
C_092	Ягодоплодни (меки плодове) Frutta morbide				
C_0921	Ягоди Fragole				
C_0922	Малини Lamponi				
C_093	Разсади – ягоди Piantine – fragole				
C_10	Цитрусови Agrumi				
C_101	Портокали Arance				
C_102	Лимони Limoni				
C_103	Грейпфрут Pompelmo				
C_104	Други цитрусови Altri agrumi				
C_11	Лозя Viti				
C_12	Маслини Olive				
C_121	Трапезни маслини Olive da tavola				
C_122	Маслини за зехтин Olive da olio				
C_13	Други трайни насаждения Altri piante durevoli				
C_14	Неизползвана земя (угар, която не е част от сеитбообращение) Terreno non usato (maggese che non fa parte della rotazione della semina)				
C_15	Угар, като част от сеитбообращението Maggese che fa parte della rotazione della semina				



C_151	Зелено торене Fertilizzazione verde				
C_152	Пасища Pascoli				
C_16	Диворастващи култури Colture selvatiche				

Обработваемата земя са площите, включени в сеитбообращение, временните ливади с житни и бобови треви и угарите. В обработваемата земя са включени и оранжеристите. Не се включват естествените пасища.

Il terreno da elaborare sono i terreni inclusi nella rotazione della semina, i prati temporali con colture di grano e legume e maggese. Nel terreno da elaborare sono inclusi i conservatori. Non si includono i pascoli naturali

<b>Животни, отглеждани по биологичен начин и количество продукти</b> <b>Animali che si allevano in modo biologico e quantità di prodotti</b>		
<b>3.1 : Животни, отглеждани по биологичен начин</b> <b>Animali allevati in modo biologico</b>		
	<b>Животни</b> <b>Animali</b>	<b>Брой на животните</b> <b>Numero degli animali</b>
L_1	<b>Говеда (общо)</b> <b>Bestiame (totale)</b>	
L_11	Говеда под 1 година Bestiame sotto 1 anno	
L_111	Телета за месо Vitelli da carne	
L_112	Други телета Altri vitelli	
L_12	Говеда между 1 и 2 годишна възраст Bestiame fra età di 1 e 2 anni	
L_121	Говеда между 1 и 2 годишна възраст за месо Bestiame fra età di 1 e 2 anni da carne	
L_122	Други говеда между 1 и 2 годишна възраст Altro bestiame fra età di 1 e 2 anni	
L_13	Говеда над 2 годишна възраст Bestiame di più di 2 anni	
L_131	Млечни Lattieri	
L_132	Крави с бозаещи телета Mucche con vitelli nutrici	
L_133	Говеда над 2 годишна възраст за месо Bestiame di più di 2 anni da carne	
L_134	Други говеда на 2 и по-възрастни Altro bestiame di 2 anni e più anziani	
L_2	<b>Свине (общо)</b> <b>Suini (totale)</b>	
L_21	Свине за угояване Suini da ingrassamento	
L_22	Свине за развъждане Suini da allevamento	
L_23	Други прасета Altri suini	
L_3	<b>Овце (общо)</b>	

	<b>Ресоре (totale)</b>	
L_31	Овце- майки Ресоре – madri	
L_32	Други овце Altre ресоре	
L_4	<b>Кози (общо)</b> <b>Capre (totale)</b>	
L_41	Кози-майки Capre – madri	
L_42	Други кози Altre capre	
L_5	<b>Птици (общо)</b> <b>Uccelli (totale)</b>	
L_51	Бройлери Graticole	
L_52	Кокоски носачки Galline	
L_53	Други видове птици (пуйки, патици и гъски) Altri tipi di uccelli (tacchino, anatra e oche)	
L_6	<b>Еднокопитни</b> <b>Equini</b>	
L_7	<b>Зайци (общо)</b> <b>Conigli (totale)</b>	
L_71	Зайкини за разплод / <b>Conigli da allevamento</b>	
L_8	Пчели (брой пчелни семейства) <b>Api (numero famiglie di api)</b>	
L_9	Други животни (Биволи) <b>Altri animali (bulafi)</b>	
	<b>3.2 : Биологични животински продукти *</b> <b>Prodotti biologici di animali</b>	
	<b>Животновъдни продукти</b> <b>Prodotti animali</b>	
LP_M	<b>Месо (в тона)</b> <b>Carne (in tonnellate)</b>	
LP_M01	Говеждо (в тона) Vovino (in tonnellate)	
LP_M02	Свинско (в тона) Maiale (in tonnellate)	
LP_M03	Овче (в тона) Ovino (in tonnellate)	
LP_M04	Козе (в тона) Caprino (in tonnellate)	
LP_M05	Птиче (в тона) Pollame (in tonnellate)	
LP_M06	Месо от еднокопитни (в тона) Equino (in tonnellate)	
LP_M07	Заяшкo (в тона) Conigli (in tonnellate)	
LP_M08	Други (в тона) Altri (in tonnellate)	
	<b>Млечни продукти</b>	

	<b>Prodotti lattieri</b>	
LP_D01	Сурово мляко (в хил. литри) Latte crudo (in mille litri)	
LP_D011	Краве Da mucca	
LP_D012	Овче Da pecora	
LP_D013	Козе Da capra	
LP_D02	Сметана в хил.литри Panna in mille litri	
LP_D03	Други млечни продукти (в хил.литри) – напр. кисело мляко Altri prodotti lattieri (in mille litri) – per esempio yogurt	
LP_D04	Масло (в тона) Burro (in tonnellate)	
LP_D05	Сирене в тона Formaggio (in tonnellate)	
LP_D06	Други млечни продукти (в тона) Altri prodotti lattieri (in tonnellate)	
LP_E	<b>Яйца</b> (в тона) Uova (in tonnellate)	
LP_E01	За консумация (в тона) Da consumo (in tonnellate)	
LP_H	<b>Пчелен мед (в тона)</b> Miele (in tonnellate)	
LP_Others_W	Други продукти (в тона) Altri prodotti (in tonnellate)	
LP_Others_V	Други млечни продукти (хил.литри) Altri prodotti lattieri (mille litri)	

**Дата на сключване на договор с контролиращо лице на биологичното производство:**  
**Data di stipulazione del contratto con la persona controllante della produzione biologica:**

---

**Име на контролиращо лице:**  
**Nome e cognome della persona controllante**

---

(моля, напишете името на избраното от Вас контролиращо лице)  
 (prego, indica il nome e il cognome della persona controllante scelta da voi)

**Съгласно чл. 28, ал. 3 на Наредба 22, съответно чл. 90, ал. 3 на Наредба 35, към формуляра задължително се прилага декларация, че производителят ще спазва правилата за биологично производство и означаването му.**

**Econdo l' art. 28, par. 3 del Decreto 22, rispettivamente art. 90, par. 3 del Decreto 35 al formulario obbligatoriamente si applica una dichiarazione che il produttore osserverà le regole della produzione biologica e l' etichettatura.**

**Съгласно чл. 18, ал. 3 на ЗАКОН за прилагане на общите организации на пазарите на земеделски продукти на Европейския съюз, настоящият формуляр трябва да бъде изпратен в Министерството на земеделието и храните в едномесечен срок от сключването на договора с контролиращо лице.**

**Secondo l' art. 18, par. 3 della LEGGE di applicazione delle organizzazioni comuni dei mercati di prodotti agricoli dell' unione europea, il presente formulario deve essere inviato al Ministero dell' agricoltura e alimenti entro un mese dalla firma del contratto con la persona controllante.**

**Към настоящия формуляр задължително се прилага копие от договора с контролиращото лице на биологичното производство.**

**Al presente formulario obbligatoriamente si allega una copia del contratto con la persona controllante della produzione biologica.**

**Моля своевременно да уведомите с писмо до дирекция “Растениевъдство” Отдел “Биологично земеделие” при Министерството на земеделието и храните за всяка настъпила промяна в дейността Ви.**

**Prego di informarci in tempo con lettera della direzione “Coltivazione di piante” Sezione “Agricoltura biologica” del Ministero dell` agricoltura e alimenti per ogni cambio nell` attività.**

Дата: \_\_\_\_\_  
Data

Подпис : \_\_\_\_\_  
Firma